

# DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

**Szerkesztőségi iroda:** Versecz, laktanya-utca 1054. szám — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés. A szerkesztőség számára a levelek és egyéb írásbeli közlemények különben özv. Kirchnerné felvételi és rendelő irodájában (az Andrássy-sétány és iskola-utca sarkán lévő Kádics-féle házban) is átvételnek.

**Előfizetési díj:** Negyedévre 1 fnt. 25 kr. — Félévre 2 fnt. 50 kr. — Egész évre 5 fnt.

Egyes szám ára 10 kr.

Felelős szerkesztő: **Perjessy Lajos**

**Kiadó-hivatal:** Kirchner-féle könyvnyomda Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések, hirdetések és felszólamlások.

**Hirdetési díj:** A hirdetésekért járó díj legutányosabban számítottatik. — Bélyegdíj minden beiktatásért 30 kr. — A nyílttérben egy sor 10 kr. — A hirdetésekért kérjük pénteken délig beküldeni.

I. évfolyam.

Vasárnap 1892. évi június 26-án.

6. szám.

## Fiaink jövője.

II.

Előbbi cikkünkben hangsúlyoztuk, hogy fiaink jövő életpályájának megválasztásánál vegyük tekintetbe azoknak képességeit, hajlamait, szóval azoknak egyéniségét. S ez magából, a természetszerűség elvéből is következik; a tanulónak természetéhez ugyanis nemcsak az általános emberi jellem, nemcsak az emberi szervezet alaptehetségei és fejlődési módja, hanem az egyéniség sajátos alkotása is tartozik; emélfogva a természetszerűség elvének követelménye, hogy az oktatásnál, fiaink jövőjének megállapításánál figyelembe vegyük mindazokat a tulajdonokat, a melyek velök születtek, mind pedig azokat, a melyek a tanuló sajátos fejlődési módja folytán neki mintegy második természetévé váltak.

Bajos dolog, a sokféle egyéniség számára megmutatni az azokkal való helyes bánásmódot; bajos kijelölni az utat, a melyen haladva, minden egyén legbiztosabban érhetné el célját, legbiztosabban alapíthatná meg jövőjét. De a mily nehéz feladat ez, ép olyan fontos.

Vannak tanulók, a kik éleseszűek, a kik szeretnek tanulni és erre alkalmasak is; ezeknek jövője felett aggódni nincs okunk; ezeknek csak arra van szükségök, hogy alkalmat találjanak a tanulásra, hogy a bölcsesség táplálékát nekik oda nyújtsák. Azon-

ban el nem mulaszthatjuk arra figyelmeztetni azon boldog szülőket, a kiket a természet ily áldott fiakkal megajándékozott, hogy ne nagyon sietessék fiaikkal a tanulmányokat, mert a megfeszített húr hamar elpattan; hanem tartóztassuk őket inkább vissza, nehogy idő előtt elbágyadjanak és képzettségök gyümölcstelenné válják.

Vannak tanulók, a kik éleseszűek, de lassan gondolkozók, lassuak munkájukban, mindamelllett azonban akaratkészek; — ezeknek csak ösztönzésre, sarkantyúzásra van szükségök és lassanként bele fognak találni a rendes menetbe.

Vannak ismét tanulók, kik éleseszűek, de amelllett daczosak, hajthatatlanok; féken tartásuk sok nehézséget okoz tanárnak, szüléknek egyaránt; azonban vad csikókból lesznek a legjobb lovak, ha jól idomítjuk azokat; az ily tanulókból lesznek a legdelebb, legnagyobb férfiak, ha helyesen bánunk el velök. Ezeknél nem szabad felednünk, hogy korán ébredtek öntudatra, korán fejlődött ki akarójuk és azért nem szabad velök, mint eszközzel bánni, hanem mint szabad öntudatos emberekkel, a kiket csak a helyes ösvényre kell téríteni vagy a jól indultakat azon megtartani.

Vannak azután tanulók, a kik szeretnének tanulni, azonban felfogásuk csekély, emlékező tehetségök gyöngye, gondolkozási képességök nehézkes: az ilyen tanulók, ha

nem bocsátkozunk le gyengeségökhez, ha a szülék, tanítók nem viseltetnek irántuk türelemmel, elnézéssel, legtöbb esetben elkedvetlenednek, elidegenítettnek a tanulmányoktól; ellenben ha jóakarólag tűrjük, ha bátorítjuk, lelkesítjük őket: úgy bizonyára — ha később is, mint más — el fognak jutni céljukhoz, sőt kitartóbbak lesznek és a tanulmaktat nem egy könnyen felejtik el.

Az említett egyéniségű tanulók, ha helyesen vezetettnek, ha szabad tér engedtetik nekik szabad akarójuk kifejtésére, ha nem kényszerítik oly pályára, a mely természeti hajlamaikkal ellenkezik, bizonyára boldogulni fognak és megfogják találni a megélhetési feltételeket, akármely pályán mozognak.

Vannak azonban, fájdalom — tanulók, a kik tompa elméjűek a kikkel a természet minden tekintetben mostohán bánt, e mellett tunyák, hanyagok! Hic salta, hic Rhodus! Ezek okozzák a tanítóknak a legtöbb nehézséget, a szüléknek a legtöbb gondot! Mesterségre adni, kézműipart velök taníttatni, nem engedik a társadalmi szokások, az előítélet; nem engedi a család társadalmi állása. Otthon tartani őket, hogy lézengökké naplopókká legyenek, nem lehet a jövőjükért aggódó szülöknek intenciója, de nem tűri a korszellem sem, a mely csak a munkában és a munka által becsüli az embert.

Igy tehát nem marad egyéb hátra, mint

## Tárcza.

### Panaszom a távozó S... hez.

Ágról ágra száll a dalos madárka  
Úgy sirja el bújátát magába,  
Hej, ha én is kisírhatnám bánatom.  
Könnyebb volna szívemnek a fájdalom.

Sír a madár, addig addig sirdogál  
A míg kedve, régi kedve visszazáll,  
Sirhatnék én, hej de tudom, mit érne,  
Régi kedvem soha vissza nem térne.

### Elaltatnám szívem...

Elaltatnám szívem,  
Mint rab vágját láncza elaltatja.  
Hogyha sötét börtönében  
Olykoron megrázza.

És mint rab a napot  
Összeforva éjjel,  
Számálja álmában,  
Számálja reményével.

Úgy számálom én is,  
Úgy várom a percet,  
Mikor szívem végre  
Boldogságra kelhet!

De megsörren újra  
A szegény rab láncza!  
Felébredt! S reménye  
Mesze, messze szálla!

Felébredt szívem is!  
Véle kelt a bánat!  
Szegény, szegény szívem,  
Te is várhatsz, várhatsz!

Schneider József.

## Szózat a magyar nemzethez!

Az aradi szabadságharczi ereklyemúzeum bizottsága a következő szózat közlésére kérte fel lapunkat:

Több, mint negyven éve mult már dicső szabadságharcunknak. A harc már a történeté, kegyelme, haragja nem tölti már el azok szívét, a kiket a végzet akkor nehéz mérkőzésre készítette. Az elfogultlan ítélet előtt világos immár, hogy hosszú, majd három százados félreértések és lappangó tusák nagy, viharos válsága volt a harc. Bármilyen véget ért is, lezajlása után majdnem két évtizeddel meghozta a teljes békét, a teljes bizalmat s a teljes magyar nemzeti öntudatot, mely a szent korona felségese viselője iránt érzett rendíthetetlen hűséggel és hódolattal párosul.

Sok és nagy oka van tehát a magyarnak kegyelettel emlékezni vissza 1848—49-iki szabadság-

harczára. Minél jobban meg tudja becsülni a nemzeti fejlődésre annyira áldásos jelent, — annál mélyebb hálával kell visszagondolni azokra a hősökre, a kik életüket, vérüket és minden földi javukat bátran koczkára tették, csak hogy kivíjják — nem is önmaguk, hanem az utánuk következő nemzedékek részére a „jobb kort, mely után buzgó imádság epedt, százerek ajakán.“

A kegyeletes visszaemlékezés fölkeltésére s a háláérzet ápolására mi sem alkalmasabb, mint ha összegyűjtjük s a romlástól megóva nyilvános muzeumban örökös közszemlére tesszük ki mindazon ereklyetárgyakat, melyek a szabadságharczából fennmaradtak.

Az aradi „Kölcsey-Egyesület“ fölvette hazafias céljai közé egy ilyen országos jellegű szabadságharczi ereklye muzeum létesítését s ezen célja elérésére egy külön bizottságot alakított. Az ereklyemúzeum helyéül a tervezők Aradot választották, mely várost a sors a szabadságharcz annyi hőse vértanúhalálának színterévé tett. Biztat a remény, hogy itt idővel a szabadságharczi ereklye muzeum részére külön épület is fog emelkedni.

A szabadságharczi ereklye-múzeum bizottsága saját tagjai s az ezek összeköttetésével megnyerhető hazafiak és honleányok kisebb körében már is megkezdte az ereklyék gyűjtését; hogy azonban a muzeum méltóvá lehessen az ügyhöz, melynek emléket emelni kíván, — a bizottság ezennel a haza minden fiát és leányát fölkéri, hogy a szabadság-

ket iskolába jártni! S tagadhatatlan, hogy okkal, móddal, az ily tanulókat is meglehet javítani, erre azonban már sok ügyesség és kitartás, de még több idő kell. Nyilvános intézetekben az ilyen tanuló csak nagy ritkán fog boldogulhatni, mivel az ily intézetben a tanár nem tekintheti a leggyengébb tanulóknak képességeit zsinormértékül tantárgyai előadásánál s mivel a tanárnak nincs ideje egyes tanulókkal behatóbban foglalkozni, és ezeket a többiek rovására ébresztési kísérleteknek alávetni. Többet lehet e helyt — a hol az anyagi körülmények megengedik — a magántanítás, a hol alkalom kínálkozik a tanuló egyéniségét tekintetbe venni és idő is van, a tanulóval behatóbban foglalkozni; természetesen, hogy itt is a tanerő megválasztásában óvatossággal kell eljárunk!

Végre vannak tanulók, a kik tompaszűkek, restek, amellet még természettől fogva rosszak, gonoszak, általában romlottak. Szegény nevelők és tanítók! Fáradtságos, háládatlan munkát teljesítetek ti itt! Ily tompa eszű és elvetemült tanulók számára fel kellene nálunk is állítani a pótló és javító iskolákat, a milyenek a külföldön már több helyt léteznek. Az ilyen tanulóiból azonban vajmi ritkán lesz derék férfi!

## Napi hírek.

(Nem jött el József Főherczeg) A mult vasárnap reggel még örömben úszott városunk közönsége, készült a szeretett fenséges úr fogadtatására. Dél tájban azonban a helybeli VII-ik honvéd-gyalog-ezred parancsnokságához távirat érkezett, melyben tudatták, hogy József Főherczeg idejövetele elhalasztatott.

(Méltóságos Dr. Klamarik János) miniszteri osztálytanácsos Úr ményei Bernát szeretett országgyűlési képviselőnk és Seemayer János polgármester mint reáliskolai bizottsági elnök kíséretében tegnap szombaton tüzetesen megvizsgálta főreáliskolánk épületét és szerterait, a nép- és iskolai könyvtárt, melynek berendezése felett kifejezte elismerését, majd pedig tárgyalásokat folytatott arra nézre, mily feltételek mellett történhetik meg főreáliskolánk állami kezelésbe leendő átvétele.

(Rudnai Nikolits Sándor) főispán ő méltósága, kit városunk polgársága igaz bensőséggel szeret és tisztel, kit mindennemű kulturális intézményünk élén ott látunk, a mult héten majdnem mindennap megjelent részben főreáliskolánk, részben népoktatási tanintézeteink vizsgalatain. Felesleges hangsúlyoznunk, hogy a tanügy iránti ezen meleg érdeklődése mily nagy batással van tanintézeteink fejlődésére, buzdító, batorító szavai, mily mértékben emelik a tanferfiak és a

harezi ereklyék megmentésének s nemzeti közkinésés tételének ügyét fölkarolni s a muzeum részére való ereklyegyűjtésben résztvenni sziveskedjék.

Gyűjtsünk egybe minden emléktárgyat: zászlókat, lobogó-maradványokat, fegyvereket, ruhanevét, a katonai felszerelés egyes tárgyait, arcképeket, csataképeket, kéziratokat, nyomtatványokat — szóval minden még teljesen szét nem omlott esemény darabját annak a harezi és politikai világnak, melyet 1848—49-ben ért meg nemzetünk.

Az ereklyék Aradra az alább írt bizottsághoz küldhetők be, mely azokat levélel és hírlapilag is nyújtázza, hivatalos katalógusába fölveszi s az adományozó neve alatt örök időkre az ereklye-muzeumba helyezi el.

Kezdje meg munkáját a hazafias kegyelet!

Orizzuk meg dicső szabadságharcunk emlékét!

Kelt Aradon, a „Kölcsey-Egyesület“ muzeum-bizottságának 1892-ik évi május hó 18-án tartott üléséből.

Kisteleki Lévai Henrik,  
v. díjok.

Varjassy Árpád,  
Arad vármegye kir. tanfel-  
ügyelője, biz. elnök.

Dömötör László,  
főreáliskolai tanár, biz.  
jegyző.

Lendvay Sándor,  
biz. pénztáros.

tanuló ifjúság munkakedvét s mint fokozzák a közönség érdeklődését, mely benne a magyar nyelvterjesztésének, a hazafias szellem ébrentartásának mint legelső zászlóvivőjét tisztelheti.

(Eljegyzés) Rohs Károly, vasúti hivatalnok eljegyezte Watzek Ida k. a. Gratulálunk.

(Ministeri jóváhagyás) A Bernácsky és Kehrer házának 16.000 frtért iskola célokra leendő megvételét a belügyministerium jóváhagyta.

Verscez és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesületének választmánya mult pénteken d. u. 5 órakor Dr. Seemayer Károly elnöke alatt tartott ülésében elhatározta, hogy a főreáliskola szorgalmas, s a magyar nyelvben kiváló előmenetelt tett tanulóinak megjutalmazására buzdításul 25—30 frt. értékű magyar könyveket bocsát a főreáliskola igazgatóságának rendelkezésére. A cseregyermek ügyében ugyanazon intézkedéseket teszi meg, mint a mult években. Kérvényt intéz a magyar államvasutak igazgatóságához, hogy a cseregyermek, azok szülői esetleg kísérői számára mérsékelt vasúti menetjegyek engedélyezni kegyeskedjék.

(Főreáliskolánkban) a mult héten tartattak meg az évszázó vizsgálatok, melyeken a közönség egyes, különösen az alsóbb osztályokban szép számmal jelent meg. E vizsgálatok ismételtén megmutatták, hogy a most már teljesen kiegészített tanintézet, melynek fentartásáért polgárságunk oly nagy áldozatokat hozott, s melyre mint saját alkotására méltán is tekintet lehet büszkeséggel — a hozzá kötött várakozásoknak minden tekintetben fényesen megfelel. Az I.—VII. osztályok tornavizsgalatai hónap hetfőn d. u. 3 órakor, az ünnepélyes évszázó hálisteni tisztelet kedden reggel 8 órakor fog megtartatni, mely után az évszázó ünnepély és a bizonyítványok kiosztása következik.

(Meghívás) Főreáliskolánkban az 1891—1892. tanévet befejező záró-ünnepének műsora a következő: 1. Hunyadi-induló. Játszsa az ifjúsági zenekar. 2. Szózat. Éneklé az ifjúsági énekkar. 3. Megnyitó beszéd. Tartja a főreáliskola igazgatója. 4. Savoyard-Ouverture. Játszsa az ifjúsági zenekar. 5. Szavalatok: a) Kassai hajdu, Erdélyitől. Szavalja Lachstädter Ottó VII. o. tan. b) Magyarokhoz, Berzsenyitől. Szavalja Schoczek Rezső VII. o. tan. c) Bürgschaft v. Schiller. Szavalja Heegn Reinhold VII. o. tan. 6. Jutalomdíjak kiosztása. 7. Egyveleg. Játszsa az ifjúsági zenekar. 8. Jagdlied v. Mendelsohn, zongorán játszsa Hirschl J. VI. o. t. 9. Szavalatok: a) A vén cigány, Vörösmartytól. Szavalja Crenian u. A. VI. o. tan. b) Búcsú, B. Eötvös Józseftől. Szavalja Nessel Zoltán V. o. tan. c) Adieux au collège de Belley, Lamartine-től. Szavalja Weiner Henrik VII. o. tan. 10. Hymnus. Éneklé az ifjúsági énekkar. 11. Búcsúszó a VIII. o. tanulóknak nevében írta és mondja Sztanescu Ferencz végzett VIII. o. tan. 12. Kossuth-induló. Játszsa az ifjúsági zenekar. Az ünnepély f. hó 28-án d. e. 1/2 10 órakor veszi kezdetét, melyre az előjáróságot, a t. szülőket s a tanügybarátait tisztellett meghívja az igazgatóság.

A „Délmagyarországi Tanítóegylet“ folyó évi július hó 4., 5. és 6-ik napjain a következő sorrendben tartja XXVI-ik nagy- és közgyűlést, a következő programmal: Július 4-én: Délután 3 órakor a Temesvár felől érkező vendégek ünnepélyes fogadása a pályaudvarban. A megérkezett tagok együttesen bevonulnak az egy. zászló alatt a „Burg“-ig, honnan a helyi bizottság tagjai által kijelölt lakásaikba elvezettetnek. A délelőtt folyamán érkezettek ugyancsak a „Burg“-ban jelentkeznek elszállásolás végett, hol a helyi bizottság tagjai rendelkezésre főgnak állani. — Délután 5 órakor választmányi ülés a községi iskola 1. oszt. tantermében. — Este 8 órakor ismerkedési estély „Hotel Haller“ kertihelyiségében. — Július 5-én: Délelőtt 9 órakor a „Délmagyarországi Tanítóegylet“ XXVI-ik nagygyűlése a „Burg“ disztermében. Délután 1 órakor bankett a „Burg“ kistermében. 3 órakor kirándulás a „Rezső-liget“-be. — Este 8 órakor zeneestélylyel összekötött zártkörű táncvigalom, a „Burg“ disztermében. — Július 6-án: Reggel fel 6 órakor az amerikai szülőiskolának megtekintése. — Délelőtt 8 órakor a „Délmagyarországi Tanítóegylet“ XXVI-ik közgyűlése a „Burg“ disztermében. Délután 3 órakor a hómok-szölök megtekintése a helyi bizottság kalauzolás mellett. Tudnivalók: Visszautazások történhetnek déli 12 óra és délután 5 óra után, felfelé. A vonat minden nap reggel 9 órakor indul Baziásra, hol közvetlen összeköttetésben van a hajóval Orsova felé; ugyancsak e vonat közvetíti az összeköttetést naponként a hajóval Pancsova Zimony felé. Szerbiába nem kell igazolvány (utlevél). Oraviczára reggel 7 óra és 27 perc, délben 12 óra és 8 perc, este 5 óra és

14 perczkor indul a vonat, honnan Marillavölgybe lehet kocsival kirándulni. Szászka üdülőhelyre mérsékelt áru kocsik állnak rendelkezésre. A kirándulások Orsova, Oravicza-Marillába 7-én reggelre tervezettek. A helyi bizottság tagjainak jelvénye nemzeti színű karszalag. A bizottság tagjai mindenkor feltalálhatók a „Burg“ helyiségeiben, hol a gyűlés tartama alatt irodát vezet. A t. cz. résztvevők kéretnek lakás jegyüket még odahaza a podgyászra erősen ráragasztani, mert ez a vasutól közvetlenül a lakásba fog szállittatni. Kelt Fehértemplom, 1892. évi június hó 18. napján. Dsida Lajos, elnök. Böhm, tisz. elnök. Petzrik József, titkár. Kurz Ede, lovag, a vigalmi bizottság elnöke. Sauerwald János, a kirándulási bizottság elnöke. Ondrejkovics József, a levelező bizottság elnöke. Trittner B. elszáll. biz. elnöke. Zsutty Béla, biz. jegyző. Bakos Sebő, biz. jegyző. Szentimrei Gy., biz. pénztáros.

(Évszázó vizsgálatok) A mult hét a beszámolás hete volt városunk különféle tanintézeteiben. Örömmel lehet konstatálnunk, hogy mindenfelé, a hol a vizsgákon megfordultunk a haladásnak szembeötölő jeleivel találkoztunk. Különösen meglepte a szülőket és a tanügy barátait azon szép eredmény, mely a magyar nyelv tanulásában itt is, ott is mutatkozott. A belvárosi elemi népiskolák párhuzamos első osztályai-ban már kizárólag magyar a tannyelv, a többi osztályokban is fokozatosan több és több tért foglalt el. A tisztelendő nővérek vezetésére bízott leányiskolákban is fokozott mérvben találtuk fel a magyar nyelv kultiválását, pompás magyar feleletekben volt alkalmunk gyönyörködni, s tapasztaltuk azt is, hogy a növendékek most már társalgási nyelvül is gyakran használják szép magyar nyelvünket. — A kiküldött elnöklő iskolaszéki tagok teljes meglegedésüknek adtak kifejezést. Egyiket annyira elragadta az eredmény, hogy beszédét imígyen kezdte: „Hochgeehrte Schüler!“ Az apró 10 éven alóli kis nebulok kebelét azóta oly büszke önéretet dagasztja, hogy alig lehet velük szóbaállani.

(Knaak) bécsi komikus nálunk is megtartotta előre hirdett két előadását, mely alkalmával kis színházunk zsufolásig megettelt közönséggel. Knaak játéka nyújtott még valamely élvezetet, hanem társulata nagyon, de nagyon gyöngé.

(A verscezi bortermelő dalárdája) ma vasárnap tavaszi mulatságot rendez a mesiczi zárdába vezető út mellett fekvő „papok korcsmája“ czimű vendéglőben. Beléptidij személyenként 30 kr.

(Cseregyermek keresetnek) Pók a Kálmán nagy-körösi polgármester 15 éves fiát a két hónapi szünidőre a német nyelv gyakorlása czéljából városunkba kívánna cserébe adni. Esetleg egy kis leányt is elfogadna cserébe. — Cserét keres Kelzsy J. mindszenti tanító is 11 éves kis leánya számára. Bővebb felvilágosításokkal lapunk szerkesztősége szivesen szolgál.

(V. és VI. elemi fosztály junálisa.) Mult vasárnap reggel 6 órakor zeneszó mellett indult e két osztály zászlókkal, derék tanítójuk Burghardt Imre vezetése mellett az ugynevezett „Pfaiffenthal“-ba, hogy ott az Isten szabad ege alatt a tanulók szivnemesítően szórakozzanak. Teljesen sikerült a kis csoport mulatsága. Tapasztalható volt, hogy magyar szellemben vannak nevelve, közel 20 éneket daloltak s kivétel nélkül magyar nyelven. A jó kedv tetőpontját érte el, midőn tisz. Sváb Mihály hitoktatókaplán, 4 frt. 50 versenydíjat tüzött ki, zsákbalfuttatás-, kötélhuzás- s versenyfutásra. Versenydíjakat adtak még Neukomm Gyula úr s mások. — Rendben vonult be a kis csoport, szeretett tanítója háza elé, hol tisz. Sváb Mihály hitoktató magyar s német nyelven csinos alkalmi beszédet tartott.

(Megjutalmazott tanoncok) Mult vasárnap tartott iparostanonc-munka-kiállítás alkalmából jutalmat nyertek következő ifjak:

### Szabók.

Steckler Ágost, Steckler Sándornál.  
Divlyakov Lázár, Petrovits Vászánál.  
Manojlov Boriszláv, Ducsay Mihálnál.  
Neumann Ferencz, Mayer Károlynál.  
Dittinger Henrik, Thomas Antalnál.  
Löffler Mihály, Petrovics Vászánál.

### Magyar szabók.

Manojlov Miliesin, Knezevics Katalinnál.  
Mihajlov Steva, Radulovics Mitálnál.

### Szűcsök.

Paunov Gyoka, Stojkovics Milánnál.  
Bosnyácsky János, Bosnyácsky Stevánál.  
Puzim Maxim, Petrovics Stevánál.  
Manojlov Maté, Petrovics Nikánál.  
Kostics Jofa, Petrovics Nikánál.  
Matuska János, Viatovics Lázárnál.  
Bosnyácsky Nika, Bosnyácsky Stevánál.  
Vuletics Thoma, Stojakovics Milánnál.

(Folytatás következik.)

**Vasúti menetrend.** Fehértemplom-ról: érkezik: 5.30 reggel, 1.03 délután és 6.11 este. Temesvár felé indul 5.36 reggel, 1.07 délután, 6.35 este. Temesvárról érkezik: 7.23 reggel, 2.08 délután és 10.02 este. Fehértemplom felé indul: 7.31 reggel, 2.12 délután, 10.08 este. Nagybecskerekéről érkezik: 11.59 délután, 9.37 este. Becskerek felé indul: 5.50 reggel, 2.20 délután. Jaszenováról Oraviczára indul: 8.15 reggel, 3 délután, 10.45 este. Oraviczáról Jaszenova felé indul: 3 éj-jel 10.40 délelőtt, 3.35 délután. Temesvárról grad felé indul: 8 reggel, 1.11 délután, 8.15 délután. Vojtekről Német-Bogsán felé indul 7 reggel, 9.15 este.

**Szerkesztői levelezés.**

L-i. Az okmányokat átvettem. Mikor és hová küldjem? A--a 5--6-odika táján R--tyiba érkezik.

Z. X. Nem lehet! Majd eljön annak is az ideje. Júl. 5-én ott lesz; — legalább nekünk azt az üzenetet küldte.

**Irodalom.**

(Klapka György koszorúja). Az alábbi felhívást vettük s ajánljuk hazafias olvasóink figyelmébe. Nemzeti adakozási felhívás Klapka György koszorújára. Ki érdemelte meg jobban a magyar honfiaktól és honleányoktól a koszorút, mint Klapka György? Milyen legyen a koszorú? Olyan, mely nem hervad el, nem hullatja el levelét; addig él, míg a hős neve magyar szivekben élni fog. Olyan koszorú, mely még a nemes ércből készültnél is maradandóbb legyen. Fölvívjuk hazánk hű fiait és hölgyeit, hogy veszendő zöld ágak helyett fonjanak olyan koszorút a hősök hősnéinek emléke körül, melyet el nem enyészthet az idő. Gyűjtsünk össze egy alapítványt „Klapka koszorújának” czime alatt, olyan gyorsan, amint a hazafi fájdalom szétterjed minden szivekben, mely alapítványnak célja legyen magyar ifjak kiképeztetése a Ludovika Akadémiában arra a pályára, melyen az elhunyt hős nevét halhatatlanná tette. Fénynyel, ne gyászszal kísérjük hőstünket sirjába. Így örökítsük meg emlékezetét. Aki felhívásunkat megérti, átérzi cselekedjék velünk együtt szíve szerint: gyorsan és habozás nélkül. A legkisebb összeg is mint a nemzet haláljának kifejezése fogja szapo-

ritani Klapka koszorújának leveleit. Vajha az egész nemzet lenne belefoglalva az örökzöld koszorúba! Budapest, 1892. május hóban. A gyűjtő bizottság nevében: Br. Kemény Kálmáné, br. Bánffy Polyxéna elnök, Gr. Károlyi István elnök, Dr. Münnich Aurél jegyző és pénztárnok. Adományok Münnich Aurél, a „Klapka koszorúja” pénztárnokához (Budapest, VI. Vámház-körút 12. sz. czim alatt) küldendők.

**A Pesti hírlap,** melyben Jókai Mór csak imént fejezte be Sárka rózsá czimű regényét, a jövő féltében ismét nagy, történelmi háttérű regényt fog közölni a koszorús író tollából. Azon kívül Mikszáth Kálmán is hosszabb elbeszélést ír, mely az országgyűlés nyári szünetelése alatt fog megjelenni. Hogy e két legelsőrangú író mellé, — kik a Pesti Hírlap rendes munkatársai — a legkedveltebb társaság sorakoznak: azt a magyar lapolvasó közönség jól tudja. Az ily lap, mely leggazdagabb és változatosabb tartalmánál fogva s mert nagy súlyt fektet a mulattató közleményekre, ma már elismerten a legkedveltebb magyar napilap, valóban nem szorul sok ajánlgatásra. Inkább csak egyszerűen emlékeztetnie kívántuk hozni a lapjáról közönségnek, hogy a Pesti Hírlap immár két esztendőn át fényes kiállítású nagy képes naptárral kedveskedik karácsonyi ajándéknak összes előfizetőinek s mint a szerkesztőség velünk közli, a jövő évre készülő naptár sok tekintetben felül fogja mulni az eddigieket is s egyebek közt a lap összes munkatársainak arcképeit is hozni fogja. Ezzel a kedvezményvel a Pesti hírlap ma egyedül áll naptárjai közt. S bár tartalomra is leg-gazdagabb (mert hétközben többször 20, vásár- és ünnepnapokon 28—32—40 oldalon jelenik meg) előfizetési ára a nagy lapoknál jóval jutányosabb: negyedévre 3 frt. 50 kr., egy óra 1 frt. 20 kr., mely a Pesti Hírlap kiadóhivatalába küldendő (Budapest, nádor-utca 7.) honnan egy levelezőlapon nyilvánított óhajra bárkinek ingyen és bérmentve egész hétig mutatványosokat is küldenek.

Vor Kurzem erschien in 3. Auflage (Preis 60 kr.)

**„Wiener Zugyögel”. Marsch von Léhar.**

Dieser Marsch macht sowohl im In- wie im Auslande die grösste Furore und musste bei seinen ersten Aufführungen in Wien, Dresden, Berlin wiederholt gespielt werden. Preis für Orchester und Militärmusik 1 fl. 80 kr.

Ferner erschien in 2. Auflage;

**„Herzliche Grüsse”, Polka Franc. von F. Macku.**

Preis für Clavier 72 kr.; für Orchester 1 fl. 20 kr.

Seit Langem ist keine Polka erschienen, die so wie diese alles in sich vereinigt, um populär zu werden. Bei den bisherigen Aufführungen hat diese, be geradezu Enthusiasmus erregt und musste wiederholt werden. Gegen Einsendung des Betrages in Briefmarken zu beziehen durch die Röder'sche Musikalienhandlung in Dessau. — Kataloge über Musikalien gratis und franco.

(Piaczi árak Verseczen). A mult csütörtökön f. hó 9-én a következők voltak a piaci árak: Buza legjobb 7 frt. 90 kr., középszerű 7 frt. 60 kr., Kétszeres legjobb 7 frt. 40 kr., középszerű 7 frt. 20 kr., Rozs legjobb 7 frt. — kr., Arpa legjobb 4 frt. 80kr., középszerű 4 frt. 60 kr., Zab 4 frt. 50 kr., Kukoricza 4 frt. 50 kr., Marhahús 58 kr., Disznóhús kilója 46 kr., Cukor 48 kr.

**Legjobb szer szeptő,**

**ragya, májfoltok, pattanások s más bőrkiütések ellen egytáttal óvszer a fény, szél és nap ellen a Küchler-féle kipróbált arczenőcs.**

Ezen arczenőcs ártalmatlan anyagoknak tudományos elveken alapuló és szerencsésen sikerült vegyülete. Kitiűnő eredményű s bármily hosszú ideig is eltartható anélkül, hogy megavasodnék; minélfogva a kereskedésben sokszorosan előjűvő **kéz- és arczenőcsökkel** össze nem tevesztendő.

Egy köcsöz ára 30 és 50 kr.

**Arczenőcs-szappan**

kitűnően tisztít, a bőrt gyengéddé teszi és felhívítja, s ennél fogva a kendőző asztalok elmaradhatlan szappanja.

Egy darab ára 50 kr.

**Dr. Steiner-féle arczpaszta.** Egy tégely ára 50 kr.

**Dr. Horovitz általános szeretetben részesülő arczpomádéja,** frissítőleg hat a bőrre, azt gyengéddé teszi, tisztítja és simítja, mely által a szeptők, májfoltok és más bőrkiütések eltűnnek. — Egy tégely ára 1 frt.

**Dr. Horovitz kitűnő haj-olaja,** a fejbőr javítása és erősítésére. A legelső szer nagy betegség után, bekövetkezni szokott hajhullás ellen, mivel a hajgyököket helyrehozza. — Egy üveg ára 87 kr.

Kapható:

**Küchler Béla**

„A megváltóhoz” czimzett gyógyszerteráiban Verseczen.

Postával naponta szállittatik.

**Schönheim testvérek, Versecz főtér,**

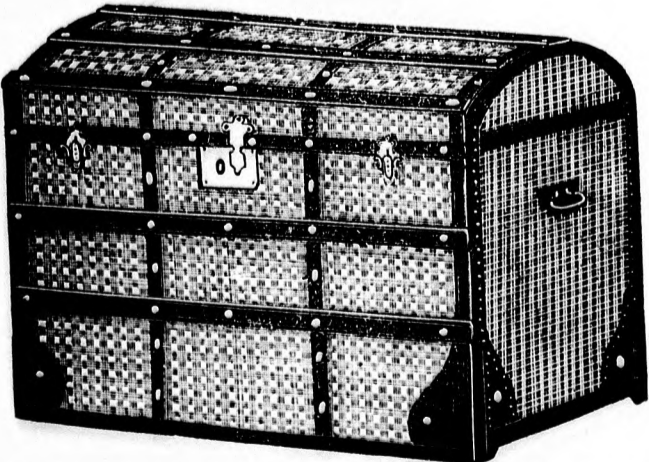
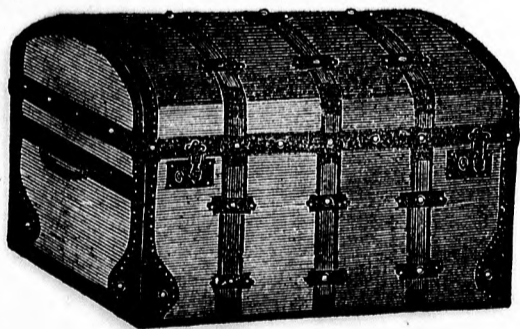
Fióküzlet a takarékpénztár épületében.

**Nyári-évad 1892!**

Ajánlja gazdagon felszerelt raktárából: Kesztyűk, harisnyák, virágok, koszorúk, fátolok, legyezők, selyem-szalagok, csipkék és szép fűzőt, továbbá utcai öltözékek feldíszítésére szolgáló tárgyait.

**Urak számára finom gallérok és kézelők.**

**Különlegességek illatszerek, puderek, finom szappanok, fogpaszták, fogkefék, haj- és ruhakefékből. Por- és hajrendező fésűk** — továbbá **gummi-kalucsek és Dr. Jüger tanár-féle fehérneműk.**



Nadrágtartók, esernyők, sábotok, kötőpanut felgombolyítva és pásmában. A legjobb minőségű varró-czérnák.

A szabósághoz szükséges összes kellékek. Minden fajta változatú selymek- és gyapjufonalak. Gombok nagy választékban, valamint varró és gépi tűk, üveg és fémgyöngyök, melltűk, fülfüggők.

**Kézi és utazó táskák (Koffer) nagy választékban.**

**Táska- és plaidszijak, iskolatáskák leányok és fiúk számára, vadásztáskák, plinczér- és borbély-táskák.**

Dohánytartók, pénzerszények és bukszák.

Jó minőségű angol acél s csonttal ellátott fogók, packfong- és alpacca-évoeszközök. Tálczák és gyertyatartók, gyufatartók, íróeszközök, virágvázák, majolika és agyagtárgyak.

Finom zsebkések és acéllollók, mindennemű kések.

**Chirurgiai szerek, sérvkötők, kétszer gumizott ágybetétek.**

Gyermekkocsik, játékeszközök nagy választékban.

Optikai tárgyak, szemüvegek, cvikkerek, monoklik.

**Állandó 7- és 14-kros Bazár.**

Teljes tornafelszerelések.

